

XXXII

AR MERC'HED IAOUANK DIWAR DRO GWENGAMP

(Les jeunes filles des environs de Guingamp)

Oh na barz en Plouisi emañ
O ié

Oh na barz en Plouisi emañ
Emañ ar merc'hed fierañ

Be o deuz boto war lerenno
Hag en o zreid eur chossono

Ha trouz an aour hag an arc'hant
Zo gand merc'hed iaouank Gwengamp

Na c'houez ar mogad podo pri
Zo gand merc'hed er Boderi

Na c'houez o c'hoc'h n'ho c'hotillon
Zo gand merc'hed Sant Aganton

Merc'hed iaouang dimez a C'hras
Ar ré zé zo louz e pep plaz

Merc'hed iaouang a Plouagoar
N'hini né ket tomm zo klouar

Merc'hed iaouang deuz Sant Lauranz
'Ré zé a c'hoarz tro pad an danz

N'ha deuz en kosté Pommerit
A zo diou blac'h a lar mond kuit

Ha mont a rint sur hep dalé
Pé gwir n'ho deuz den da valé

Kaer ho deuz mond d'ar pardonnio
Ré zé 'n nefé na per na krao

Merc'hed iaouang a zanté Kroez
Ar ré zé zo raouiet ho mouez

Merc'hed iaouang deuz ar Merzer
Kaer ho dillad, fanket o rêr

Merc'hed iaouang deuz a Bontrev
Glas ho lagad melen o blev

Merc'hed iaouang a Blouagat
Ar ré zé o deuz kalon vât.

On a fait sur cette chanson des couplets qui n'ont pas de fin, car chacun veut ajouter le sien.

L'air n° 33 offre cette particularité qu'il conclut sur la sus-tonique, ce qui ne peut guère s'expliquer musicalement. Il faut admettre qu'il y a ici une suspension à la fin de chaque couplet pour passer au suivant, comme dans les psaumes de l'église (1).

Air n° 33.

Oh na barz en Plou-i-zi e-man, oh ie, oh na barz en Plou-i-
-zi e man, oh na barz e Plou-i-zi e-man ar mer-c'hed fie-ran.

(1) L'air du *Libéra* que l'on chante en Bretagne conclut également sur la sus-tonique.